

だい か
第7課

あんぜん
安全に くらす

Viver com segurança

もくひょう
目標 Metas

1 近くの 人に 助けて もらう ことが できる

Receber ajuda das pessoas ao redor

2 ひやくとお ばん 110 番に 電話が できる

Ligar para 110

3 ひやくじゅうきゅう ばん 119 番に 電話が できる

Ligar para 119

4 さいがい 災害の ために 準備する ことが できる

Preparar-se para desastres

かつどう 1 近くの 人に 助けて もらう
Atividades 1 Receber ajuda das pessoas ao redor



(1) こんなとき 近くの 人に 何と 言いますか。

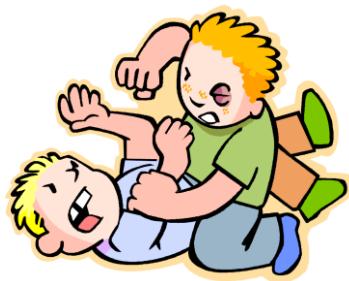
①



②



③



④



⑤

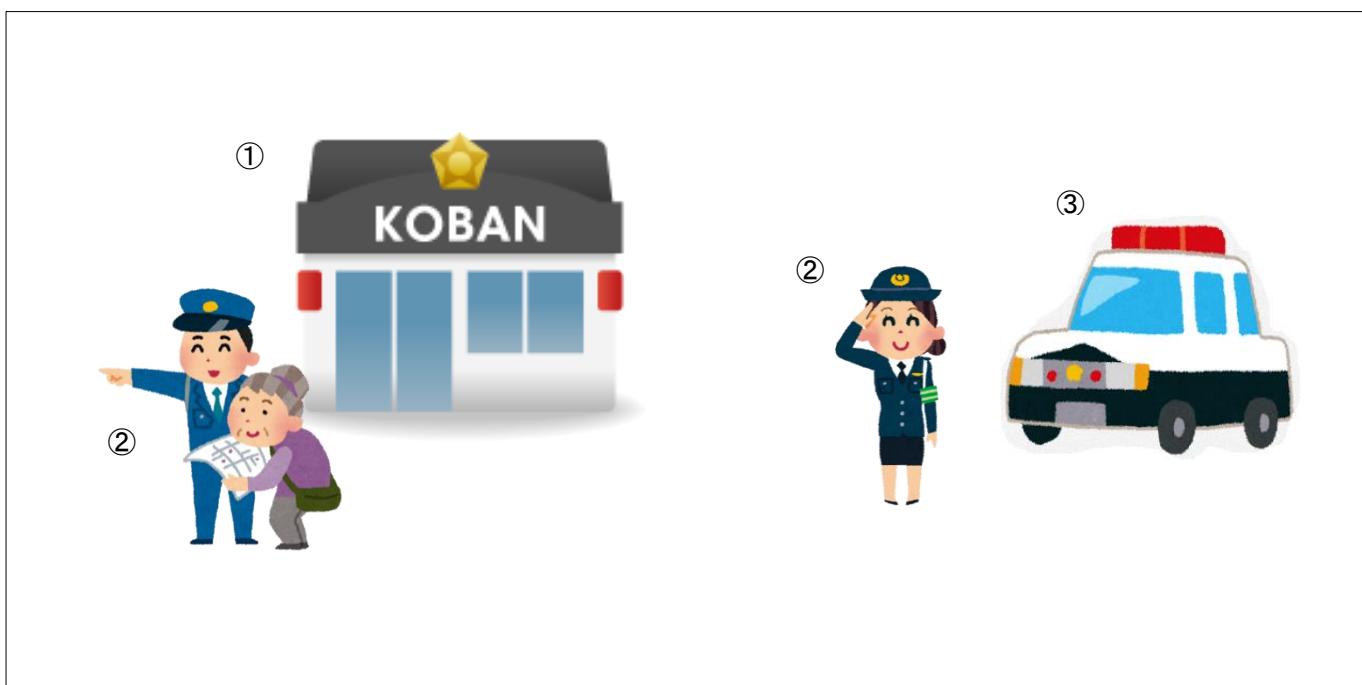


たす ★助けて	★Socorro!
けいさつ ◆警察	◆polícia
きゅうきゅうしゃ ◆救急車 にん ・けが (人) きゅうびょう にん ・急病 (人)	◆ambulância ▪ ferimento (ferido) ▪ doença repentina (pessoa que necessita de cuidado emergencial)
じけん ◆事件 じけん ・事件です	◆incidente ▪ É um incidente
◆どろぼう	◆ladrão
◆けんか	◆briga
じこ ◆事故 じこ ・事故です じこ ・事故を おこします じこ ・事故に あいます	◆acidente ▪ É um acidente ▪ Causar um acidente ▪ Sofrer um acidente
◆ _____ を よ呼んで ください。 きゅうきゅうしゃ／けいさつ	◆Chame <u>a ambulância / a polícia.</u>

かつどう 2 ひやくとおばん でんわ
110番に 電話する
Atividades 2 Ligar para 110



(1) ①は どこですか。 ②は だれですか。 ③は なんですか。





できますか。
Você consegue?

けいさつ 警察の でんわ 電話は ひやくとおばん 110番だと わかる

Entender que a ligação para a polícia é pelo número 110

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 1、2、4

Guia prático da vida cotidiana 1,2,4

じけん じこ い 事件か、事故か 言う ことが できる

Dizer se é um incidente ou um acidente

はい

いいえ

ステップ2

じぶんが いる ばしょ 場所を 言う ことが できる

Dizer o local onde se encontra

はい

いいえ

ステップ3



ひやくとおばん でんわ 110番に 電話を する ことが できた!!

Eu consegui ligar para 110!

ことば・ひょうげん Palavras / Expressões

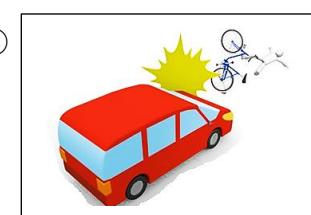
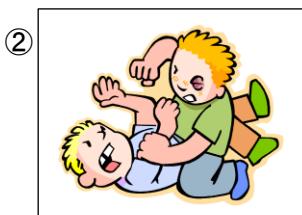
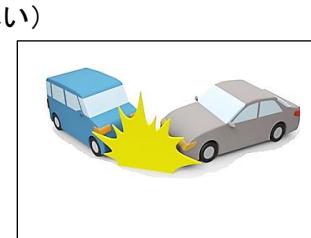
ひやくとおばん ◆ 110番	◆ número 110
こうばん ◆ 交番	◆ posto policial
◆ パトカー	◆ viatura de patrulha
けいさつかん ◆ 警察官	◆ policial
くるま ◆ 車 くるま うんてん ・ 車を 運転します	◆ carro ▪ Dirigir um carro
じてんしゃ ◆ 自転車	◆ bicicleta
びじゅつかん ◆ 美術館	◆ museu de arte
* あなたの 名前と 今 かけている 電話番号を おし 教えてください	* Me diga o seu nome e o número do telefone que está usando no momento

ステップ2

じけん じこ い <事件か、事故か 言う> <Dizer se é um incidente ou um acidente>

A : じけん じこ
事件ですか。事故ですか。

B : _____です。 _____です。
じこ くるまの じこ



ステップ3

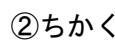
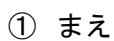
場所を 言う> 〈Dizer o local onde se encontra〉

A : どこですか。

B : _____ です。
HATこうべ の びじゅつかんの まえ

A : * あなたの名前と、今かけている電話番号を教えてください。

B : 名前は _____ です。電話番号は _____ です。



かつどう 3 ひやくじゅうきゅうばん 119 番に でんわ
Atividades 3 Ligar para 119



(1) ①～⑥の 中で どんなとき ひやくじゅうきゅうばん 119 番に でんわ 電話しますか。

①



②



③



④



⑤



⑥





できますか。
Você consegue?

かじ きゅうきゅう ひやくじゅうきゅうばん
火事と 救急は 119 番だと わかる

Entender que a ligação em caso de incêndio ou emergência é pelo número 119

はい

いいえ

ステップ1

⇒生活便利手帳3, 4

⇒Guia prático da vida cotidiana 3, 4

かじ きゅうきゅう い
火事か、救急か 言う ことが できる

Dizer se é um acidente ou se necessita de ambulância

はい

いいえ

ステップ2

ばしょ い
場所を 言う ことが できる

Dizer onde se encontra

はい

いいえ

ステップ3

ようす せつめい
様子を 説明する ことが できる

Explicar a situação

はい

いいえ

ステップ4



ひやくじゅうきゅうばん でんわ
119 番に 電話を する ことが できた！！

Eu consegui ligar para 119!

ことば・ひょうげん Palavras / Expressões

ひやくじゅうきゅううばん ◆ 1 1 9 番	◆ número 119
しょうぼうきょく ◆ 消防局	◆ Corpo de Bombeiros
かじ ◆ 火事	◆ incêndio
きゅううきゅう ◆ 救急	◆ emergência médica
ばしょ おし * 場所を 教えて ください	* Me diga o local onde está
だんせい じょせい ◆ 男性／女性	◆ homem / mulher
ねんれい せいかつ つか ねんれい ◆ 年齢 生活でよく使うことば 3. 「年齢」	◆ idade Palavras úteis na vida cotidiana 3. Idade
いしき ◆ 意識	◆ consciência
* _____ が あります／ありません いしき	* Tem / não tem <u>consciência</u> .
こきゅう ◆ 呼吸	◆ respiração
* _____ を して います／して いません こきゅう	* Está / não está <u>respirando</u>
◆ けが ・ _____ に けがを して います／して いません あし／うで	◆ ferimento - <u>A perna / o braço</u> está / não está ferido
たお ◆ 倒れます きゅう たお ・ 急に 倒れました	◆ Tombar - Tombar de repente
お ◆ 落ちます かいだん お ・ 階段から 落ちました	◆ Cair - Caiu da escada
◆ おぼれます かわ／うみ ・ _____ で おぼれました	◆ Afogar-se - Afogou-se <u>no rio/ no mar</u>
なまえ いま でんわばんごう おし * あなたの 名前と 今 かけて いる 電話番号を 教えて ください。	* Me diga o seu nome e o número do telefone que está usando no momento.
* では すぐ 行きます。 い	* Tudo bem, irei agora mesmo.

ステップ2

<火事か、救急か 言う> <Dizer se é incêndio ou emergência>

A : はい、消防局です。火事ですか。救急ですか。

B : _____です。

きゅうきゅう

れい)



1)



2)



ステップ3

<場所を 言う> <Dizer o local onde se encontra>

A : * 場所を 教えて ください。

B : _____
こうべし ちゅうおうく わきのはまかいがんどおり 1-5-1 です。

IHDセンター 2かいです。

れい) H I A

1) あなたの うち

2) [?] (あなたの かいしゃ)

(Sua empresa, etc.)

ステップ4

<様子を 説明する> <Explicar a situação>

A : だんせい ようす じょせい
A : 男性ですか。女性ですか。

B : _____ です。
じょせい

A : ねんれい
A : 年齢は？

B : _____ 歳 です。
30

A : どう しましたか。

B : _____。
きゅうに たおれました

A : * いしき
A : * 意識が ありますか。

B : _____。
はい、あります

A : * こきゅう
A : * 呼吸を して いますか。

B : _____。
はい、しています

A : * なまえ いま でんわばんごう おし
A : * あなたの 名前と、今 かけている 電話番号を 教えて ください。

B : なまえ
B : 名前は _____ です。電話番号は _____ です。

A : * い
A : * では、すぐ 行きます。

れい)



(30歳)

1)



2)



かつどう 4 災害の ために 準備する
Atividades 4 Preparar-se para o desastre



1. 日本の 災害



(1) ①～⑤は 何ですか。

①_____ ②_____ ③_____ ④_____ ⑤_____



(2) ①～⑤の とき、どう したら いいですか。O que fazer nas situações de ① a ⑤?

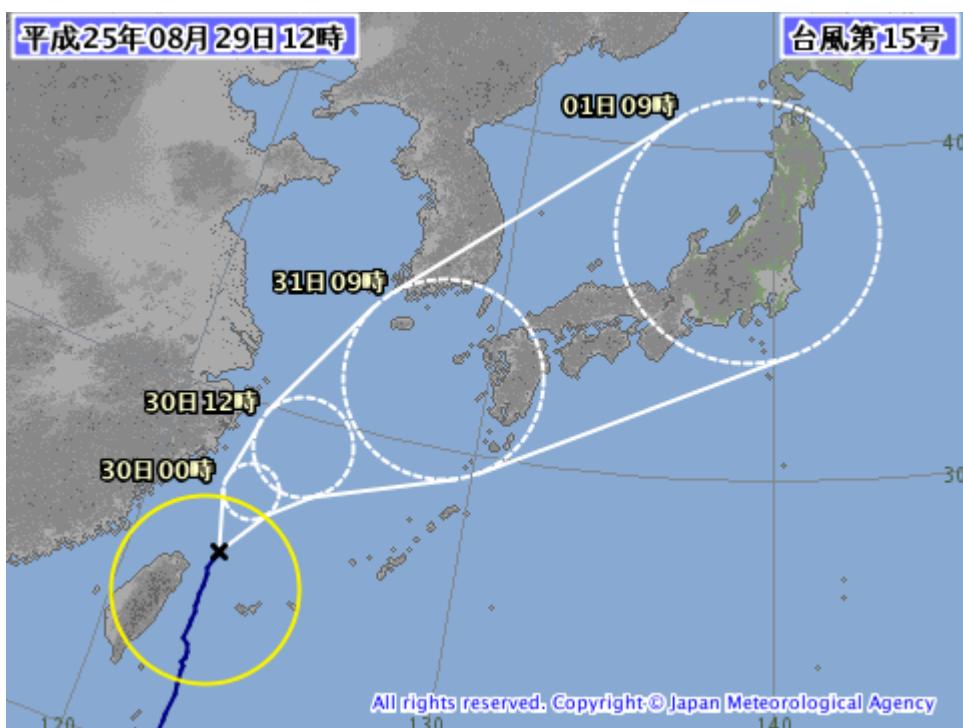
ことば・ひょうげん Palavras / Expressões

◆ 災害	◆ desastre
◆ 地震	◆ terremoto
・ 地震が 起きます	Ocorrer um terremoto
◆ 準備します	◆ Preparar-se
・ _____ の ために 準備します。 <i>さいがい／じしん</i>	・ Preparar-se para <u>um desastre/ um terremoto</u> .
◆ 土砂災害	◆ desastre com sedimentos (avalanche, deslizamento de terra)
◆ 台風	◆ tufão
◆ 龍巻	◆ tornado
◆ 津波	◆ tsunami

たいふう

2. 台風

てんきよほう み
<天気予報を 見ましょう>



しゅってん きょうちょう
出典：気象庁ホームページ

(<http://www.jma.go.jp/jp/typh/>)

「台風経路図」(気象庁HPより)

①今 台風は どこですか。

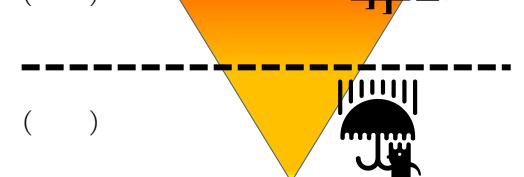
②台風は いつ 兵庫県に 来ますか。

ことば・ひょうげん Palavras / Expressões

◆天気予報	◆previsão de tempo
◆近畿地方	◆região Kinki
◇特別警報・警報・注意報 ・_____が 出ています	◇alerta especial/ alerta/ advertência · Foi emitido um/a _____
◆大雨	◆chuva torrencial
◇洪水	◇inundação
◇暴風	◇vendaval

※ A～Cを 危険な 順に 書いて ください。Descreva de A a C em ordem de perigo

A 警報=大雨で 大きな 災害が 起こる 危険が あります。



B 注意報=大雨で 災害が 起こる 危険が あります。

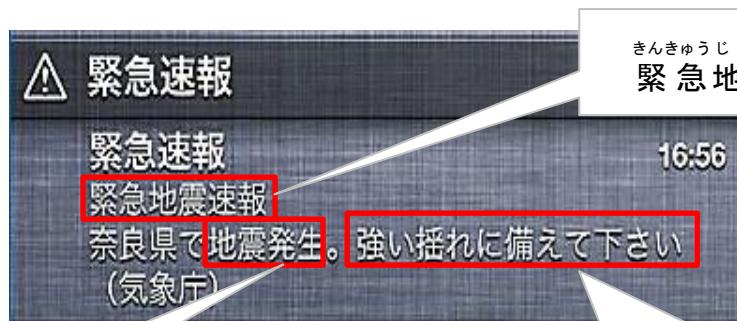
C 特別警報=今までに 経験したことの ない 大雨です。

3. 地震

ことば・ひょうげん Palavras / Expressões

◆緊急地震速報	◆alerta emergencial de terremoto
* _____ が なりました／出ました。 * _____ が なりました／出ました。	* Saiu um alerta emergencial de terremoto.
◆発生／地震発生	◆ocorrência/ ocorrência de terremoto
・ 地震が 発生します	Ocorrer um terremoto
◆揺れ／強い揺れ	◆abalo / forte abalo
* 揺れが 止まります * _____ に 備えて ください。 * _____ に 備えて ください。	* O abalo irá parar * Prepare-se para um <u>forte abalo</u> .
◆震度 震度 5／震度 5 弱／震度 5 強	◆escala de tremor nível 5 / nível 5 fraco / nível 5 forte
◆余震	◆tremor secundário
◆マグニチュード マグニチュード 6. 0 (M6. 0)	◆magnitude magnitude 6,0 (M6,0)
◆津波	◆tsunami
◆心配なし ・ 津波の 心配は ありません。	◆Não há perigo - Não há perigo de tsunami.
◆注意して ください ・ _____ に 注意して ください。	◆Fique atento - Fique atento <u>ao tsunami / aos tremores secundários</u> .

けいたいでんわ
携帯電話



きんきゅうじしんそくほう
緊急地震速報

じしんはっせい
地震発生

*強い揺れに備えてください

じしんじょうほう
<地震情報>



①いつ 地震が 発生しましたか。

②みんなの 町の 震度は いくつですか。

③このあと、津波は 来ますか。

4. 災害で 困らないために Para não ter problemas durante o desastre

ことば・ひょうげん Palavras / Expressões

★…緊急のことば Palavras de emergência

あぶ ★危ない	★Cuidado
に ★逃げろ	★Fuja
に にげろ	Fuja para <u>um lugar alto / lá</u>
たかい ところ／あっち	
◆非常持出袋 ぼうさい 防災グッズ・防災セット	◆sacola para levar em caso de emergência materiais / kit de prevenção de desastres
いんりょうすい の みず ◆飲料水（飲み水）	◆água potável (água para beber)
ひじょうしょく ◆非常食	◆alimentos de emergência

◆貴重品 かいちゅうひん	◆objetos de valor
◆懐中電灯 かいちゅうでんとう	◆lanterna
◆パスポート／在留カード けいたいよう	◆passaporte / cartão de permanência
◆携帯用ラジオ けいたいよう	◆rádio portátil
◆ハザードマップ・防災マップ ぼうさい	◆mapa de risco / mapa de prevenção de desastres
◆避難所 ひなんじょ	◆local de refúgio
＊生活便利手帳7 せいかつべんりてちょう	☞Guia prático da vida cotidiana 7
◆避難します ひなんじょ	◆Refugiar-se
・避難所に 避難します ひなん	・Refugiar-se para o local de refúgio
* いつ 避難所へ 行けば いいですか。 ひなんじょ い	* Quando é para ir ao local de refúgio?
◆避難指示／避難勧告 ひなんしじ ひなんかんこく	◆ordem de refúgio / recomendação de refúgio
・避難指示／避難勧告が 出ます ひなんかんこく ひなんしじ で	・Será emitida a ordem de refúgio / recomendação de refúgio
* 避難勧告や 避難指示が 出たら すぐに 避難して ください。 じょうほう	* Se for emitida a recomendação de refúgio ou a ordem de refúgio, refugie-se imediatamente.
◆情報 じょうほう	◆informação
・情報を 確認します かくにん	・Verificar a informação
◇植木ばち うえき	◇vaso de planta
* 植木ばちを うちの 中に 入れます。 なか い	* Colocar o vaso de planta dentro de casa.

1) ①～⑥は 何ですか。 O que são de ① a ⑥?



いんりょうすい (のみみず)	
けいたいようラジオ	
かいちゅうでんとう	
ひょうしょく	
くすり	
ひょうもちだしぶくろ	①

2) ほかに 何が ありますか。下に 書きましょう。 O que mais você precisa? Escreva aqui embaixo.

れい) パスポート・ざいりゅうカード	



こんなとき どうする？

O que fazer nesta situação?

(1)～(4)の とき、どう しますか。(ア)～(エ)と むすんで ください。

O que vai fazer nas situações de (1) a (4) ? Combine cada um com os katakanas de (ア) a (エ) .

(1) あした 台風が 来ます。 · · (ア) 川の 近くへ 行きません。

(2) 強い 雨が 降ります。 · · (イ) ある 歩いて 避難所へ 行きます。

(3) 避難勧告が 出ました。 · · (ウ) 机の 下に 入ります。

(4) * 緊急地震速報が なりました。 · · (エ) * 植木ばちなどを うちの 中に 入れます。

<やってみよう> Vamos tentar!

役所で ハザードマップを もらって、避難所を 確認しましょう。

Receba o mapa de risco na sua prefeitura e verifique os locais de refúgio.

A : すみません。ハザードマップを ください。

B : どうぞ。

A : うちは _____ なんですが、避難所は どこですか。
ちゅうおうく わきのはまかいがんどおり

B : _____ です。

なぎさしようがっこう

A : (ハザードマップをさして) どこですか。

(Aponte o mapa de risco)



B : (ハザードマップをさして) ここです。

A : * いつ 避難所へ 行けば いいですか。

B : * 避難勧告や 避難指示が 出たら、すぐに 避難して ください。

A : わかりました。

これだけ 漢字 !! Só isto de kanji!



てんきよほう

天気予報

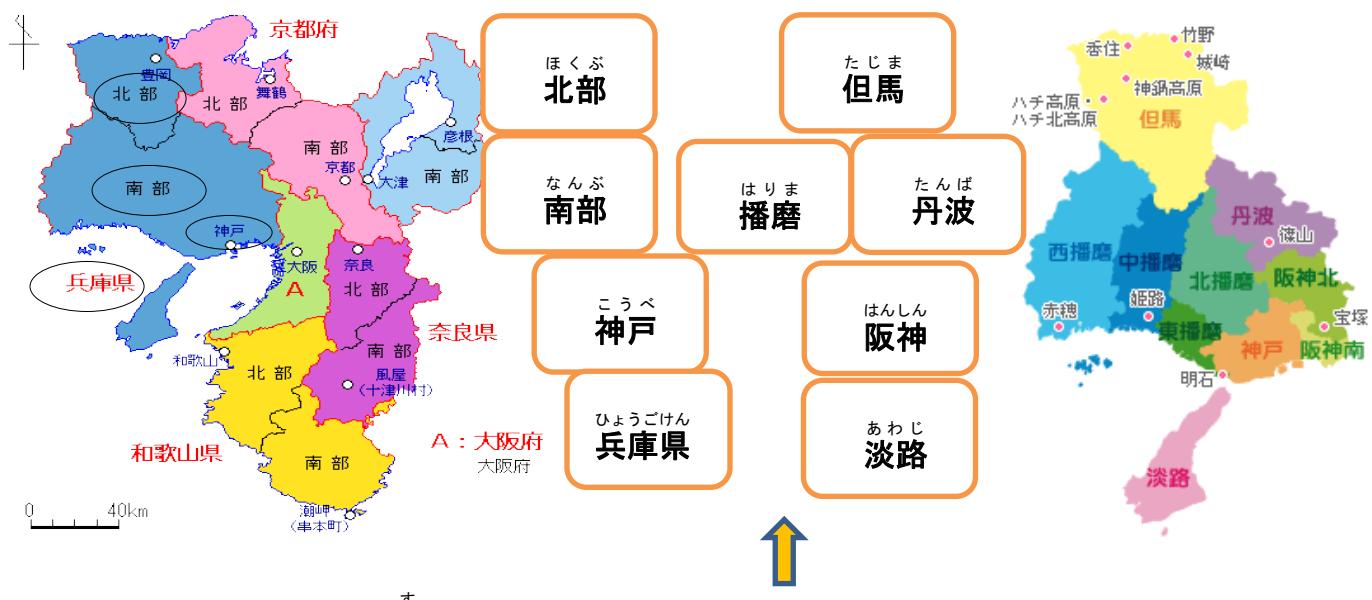
Previsão de tempo

1. きょうの 午後 みんなさんの 町の 天気は どうですか。



毎日新聞 2013年12月4日(水)朝刊

2. どう読みますか。

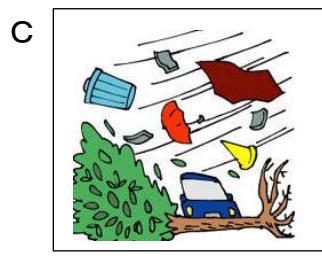
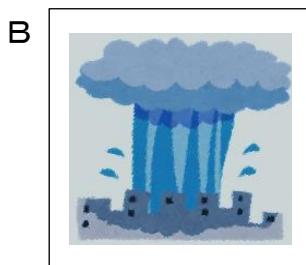


※ あなたが す 住んでいる ところは？（ ）

3. ()に よかたを書きましょう。_____に A～Cを書きましょう。

Escreva a leitura correta entre parênteses. E combine a imagem correta de A a C na parte sublinhada.

- ① 大雨 () _____
② 洪水 () _____
③ 暴風 () _____



* せいかつべんりてちょう * 生活便利手帳 * * Guia prático da vida cotidiana *

じこ 1. 事故に あつたら · · · Se sofrer um acidente de trânsito...

- すぐに 警察 (110番) に 電話しましょう。Ligue imediatamente à polícia (número 110).
- 事故の 相手の 名前、電話番号を 聞きましょう。Pergunte ao envolvido no acidente o seu nome e o telefone.
- もし、相手が 逃げたら、車の ナンバーを 見て おきましょう。
Se o envolvido tentar fugir, procure anotar a placa do veículo.

ひやくとおばん 2. 110番に ついて Sobre 110

- 110番の 電話代は 無料です。お金は いりません。A ligação para o 110 é gratuita. Não é preciso pagar.
- 兵庫県の 警察には 通訳が います。A polícia de Hyogo possui intérpretes.
- 日本語が 難しいとき→「〇〇語の 通訳を お願いします」と 言いましょう。
Se for difícil explicar em japonês, peça um intérprete dizendo: “〇〇語の 通訳を お願いします”
(通訳が いない 言葉も あります) (Não há intérpretes em alguns idiomas)

ひやくじゅうきゅうばん 3. 119番に ついて Sobre 119

- 救急車は 無料です。お金は いりません。
でも、病院の 診察代は いります。
A ambulância é gratuita no Japão. Não é preciso pagar. Porém, é preciso pagar a consulta do hospital.
- 外国語の シートを ダウンロードできます。説明する とき、便利です。
Dá-se para fazer o download do documento em língua estrangeira. É prático no momento de explicar.

たげんごばんきゅうきゅうじじょうほうしゅうしゅう たぶんかきょうせい
多言語版 救急時情報収集シート (多文化共生センターひょうご)

Folha multilíngue de coleta de informações emergenciais (Tabunka Kyosei Center – Hyogo)

☞ <http://www.tabunka.jp/hyogo/119/index.html>

- 神戸の 救急車には この シート があります。

As ambulâncias de Kobe estão munidas com esta folha.

4. 110番、119番 の注意 Cuidados a tomar com o 110 e 119

- あわ ぱしょ い
・ 憄てないで、場所を はっきり 言いましょう。
けいたいでんわ
携帯電話から かけると だいたいの 場所が わかります。
- ちか めじるし おお たてもの
近くの 目印 (大きい 建物や コンビニなど) を 言いましょう。
- うちの 電話から かけると 電話番号で 住所が わかります。

Não se apresse e explique claramente onde se encontra.

Ao ligar pelo celular, dá-se para saber mais ou menos o local onde se encontra.

Diga algum ponto de referência por perto (construção grande ou loja de conveniência).

Se ligar do telefone residencial é possível determinar o endereço pelo número telefônico.

- きんきゅう でんわ
・ どちらも 緊急 の 電話です。
いそ じぶん びょういん い
急がない とき、自分で 病院へ 行く ことが できる ときは 電話しては いけません。

Ambas as ligações são para uso emergencial. Não se deve ligar quando não é uma emergência e nem quando conseguir ir ao hospital por conta própria.

5. 防災情報 Informações para prevenção de desastres

- がいこくご じょうほう かくにん
・ 外国語で 情報を 確認できる サービスなど

Serviços e páginas para verificar informações em seu idioma

ひょうご防災ネット（兵庫県）

☞ <http://bosai.net/e/>
けいたいでんわ とうろく さいがい じょうほう み
携帯電話で 登録します。災害の 情報を 見る ことが できます。
えいご かんこく ちょうせんご ちゅうごくご ご
英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語が あります。

Registre o seu celular para receber informações de desastres em: inglês, coreano, chinês, vietnamita e português.

「子どもと親の防災ガイドブック」母語教材ダウンロード（公益財団法人兵庫県国際交流協会）

☞ <http://www.hyogo-ip.or.jp/ej/kyozaijoho/guidemap.html>
にほん す がいこく こ ぼ ご きょうざい こうえきざいだんほうじんひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい
日本に 住む 外国の 子どもの ための ガイドブックです。
おとな にほん さいがい
大人も 日本の 災害に ついて よく わかります。
ご ご ご ご ちゅうごくご えいご かんこく ちょうせんご ご
ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、中国語、英語、韓国・朝鮮語、インドネシア語、
タイ語があります。

“Guia de Prevenção de Desastres para Pais e Filhos”

É um manual para crianças estrangeiras que moram no Japão. Os adultos também poderão usar para aprender sobre os desastres no Japão. O manual está nas versões em vietnamita, português, espanhol, filipino, chinês, inglês, coreano, indonésio e tailandês.

6. 緊急地震速報 Alerta emergencial de terremoto

- 大きい 地震の すぐ 前 (長くとも 数十秒前) に なります。

O alerta é emitido logo antes de ocorrer um grande terremoto (ou quando muito dezenas de segundos antes)

携帯電話での 緊急地震速報の 受信について (気象庁 HP)

Sobre como receber o alerta emergencial de terremoto pelo celular (homepage da Agência de Meteorologia)

☞ <http://www.data.jma.go.jp/svd/eew/data/nc/katsuyou/keitai.html>

※NTT ドコモ、au、ソフトバンク、ワイモバイル

申込みは いりませんが、携帯電話の 設定を 受信できるように して おきましょう。
わからない ときは、携帯電話の お店に たのみましょう。(無料です)

※NTT docomo, au, Softbank, Y!mobile

Não há necessidade de se inscrever ao serviço, basta configurar o celular para receber os alertas.

Se você não souber como fazer, peça ajuda a alguém da loja de celulares. (É gratuito)

- テレビを 見て いる ときは テレビでも 知る ことが できます。
でも、テレビが 消えて いる ときは 自動的に テレビは つきません。

Você poderá ver o alerta emergencial de terremoto quando estiver assistindo à televisão também.

Porém, se a televisão estiver desligada, ela não liga automaticamente.

7. 避難所・避難場所 Local / lugar de refúgio

- どちらも 災害の ときに 逃げる ところです。

Ambos são lugares para se fugir quando ocorrer algum desastre.

- 避難場所は 地震などで 火事などが 起きた 時、少しの 時間 避難する ところです。

O local de refúgio é onde as pessoas ficam por um curto período de tempo em casos de terremoto ou incêndio.

- 避難所は 地震などで 家が 壊れたり、被害を 受けたり した 人が しばらく 生活する ところです。

O lugar de refúgio é onde as pessoas vivem por um determinado tempo por suas casas terem sido destruídas ou danificadas por terremoto ou outros desastres.